



Pipiting

**En août 2009, le Zanskar attendait avec ferveur la venue du Dalai Lama, par hélicoptère.**

Cette année, les zanskarpas ont scruté le ciel mais pour d'autres raisons. En juin, le **Pensila** se franchissait entre deux murs de neige et début août, la pluie nocturne pendant une semaine a isolé le Zanskar plus de 8 jours. Parallèlement, le **désastre naturel causé à Leh** et ses environs par les pluies torrentielles et les coulées de boue, a provoqué le blocage de l'ensemble des routes qui ceignent le Zanskar et empêché les treks de se dérouler normalement à l'exception de Padum-Darcha.



Autant dire que nous avons souvent entendu « **on the road again** » : lorsque le matériel n'était pas arrivé, il était sur la route !!!

Dans ce contexte, les réalisations prennent du temps.



"En juin, le Pensila se franchissait entre deux murs de neige"

**Rédacteurs :**

- Chantal Damiens,
- Christiane Rollin
- Monica Petrella
- Eliane Serveyre

**Contributeurs :**

- Angello
- Marc et Chantal Bouchon
- Armand Breton
- Colette et René Coquard
- Jacques Duboin
- Jean-Jacques Lafforgue et son groupe
- Daniel Marsi et son groupe : Alain et Danièle, Brigitte, Gérard et Hélène, Jean et Joëlle.
- Elisabeth et Benoit Roy
- Monica Petrella et son groupe italien
- Josiane Rousseau et Gérard





## I Les bâtiments :

Un état des lieux a été fait par *Marc Bouchon, Jacques Duboin et Armand Breton* début juin.

La construction des nouveaux bâtiments (3 classes) a beaucoup souffert de la neige et des pluies du printemps. Les classes ont été inondées, il a donc été décidé de poser sur le toit une « feuille métallique » qui isolera le bâtiment. Un rapport complet a été rédigé par *Marc Bouchon* qui nous permettra de vérifier l'état prochain si le bâtiment est bien isolé de la pluie.



Discussion sur le plateau avec *Monica, Douchan, Vanessa et le MC*

Le bâtiment principal n'a pas souffert de la pluie, mais le « *babu* » de Ranktacha (ingénieur du département des travaux publics qui connaît assez bien l'école depuis le début) suggère que nous procédions, en 3 tranches au changement du mélange de terre et de l'eau du toit. Cette opération devra être planifiée mais n'a pas un caractère d'urgence.

Le hall « *Pierro Piazza* » a bien résisté à la pluie, mais les « grilles » en fer forgé qui protègent les vitres du bâtiment sont parfois descellées. C'est pourquoi, *Monica Petrella* s'est efforcée avant son départ de les faire ressouder.

Sur le plateau, le bâtiment rénové par *Mémé Marc* en 2005, a été aussi endommagé par les pluies.

La cuisine de l'un des deux appartements n'était pas utilisable en raison de l'humidité dans le mur, provoquée par la pluie. Là aussi, il a été décidé de poser une « feuille métallique » sur le toit. Début août, les « feuilles métalliques » n'était pas arrivées au Zanskar : « *on the road again* » ! Mais fin Août, les feuilles métalliques étaient sur le point d'être posées sur les deux bâtiments mentionnés ci-dessus.

Le coût estimatif des « feuilles métalliques » qui seront posées en respectant une pente pour l'écoulement de l'eau a été estimé à **2 laks**. Les travaux devraient être terminés avant fin septembre : « *on the road again* » !!!

La deuxième pompe a été raccordée à l'électricité cet été et pourra donc être utilisée en complément de la pompe manuelle. Les parents d'élèves ont participé au creusement



de la tranchée permettant le raccordement électrique.

L'enceinte de l'école : la construction de l'enceinte, après un « métrage officiel » par le département du « cadastre », a fait l'objet d'un appel d'offre supervisé par le « *babu* » de Rantakcha. Cet appel d'offre a été remporté par un sous traitant parent d'élèves (n° admission 718).

Le coût global de la construction s'élèvera à **1 817 000 rps** soit sur la base de **55 rps** un coût de **33.036 €**. Les travaux ont commencé à la mi-août et s'étaleront sur deux ans.



« Les travaux du mur d'enceinte ont enfin démarré »







L'école



## II Les comptes

Le comptable **Theukjay** est aussi professeur. Il n'a pas de connaissance informatique, et **Rémy**, (cf. sujet Internet) lui a appris les bases d'excel. Il faudra donc attendre un peu avant d'avoir des comptes informatisés. Il aura peut être l'occasion de suivre des cours d'informatique cet hiver. **Dorjey**, le trésorier, s'efforce de lui transmettre l'ensemble des consignes et documents nécessaires à l'établissement des comptes.

**Armand** d'abord, **Christiane** et **Eliane** ensuite ont vérifié, suivant la méthode établie par Renée Gibert, les comptes de la LMHS pour l'année 2009. Il s'avère que les **balances mensuelles** entre le compte de la J&B de Padum et l'état mensuel que nous adresse la LMHS fait toujours état d'un écart de 170 rps ;

Nous avons expliqué à **Dorjey**, que lorsqu'il remet en banque, les paiements non effectués, il ne doit pas les faire apparaître en recettes dans son état mensuel. Il semble que cette notion est bien intégrée maintenant.

Nous avons fait un **état détaillé de la paye du staff de la LMHS**. Le livre de compte correspondant est bien tenu.

Par contre, nous avons, pour la première fois, consulté le **registre des doubles admissions**. **Christiane** a découvert, que les doubles admissions, à l'exception d'un seul, n'ont pas été réglées. Nous avons donc envoyé un courrier au Managing Committee pour lui rappeler la procédure :

- 1- **paiement à l'inscription**
- 2- **lettre d'avertissement et date limite de paiement**
- 3- **si pas paiement, exclusion de l'élève de l'école.**



Rémy Buffeto "Mr Internet"

Cette procédure a été rappelée par nos soins, lors de la réunion de parents. (cf. ci-dessous).

D'autre part, les « **monthly fees** », le **paiement de la première année d'admission**, ne sont pas clairement identifiés dans les comptes, c'est pourquoi nous avons demandé au MC de bien séparer les différents paiements.

Enfin, afin de suivre les mouvements bancaires entre Paris, Leh, Padum et d'identifier précisément les frais bancaires, il a été convenu avec le MC, de **l'ouverture d'un compte à la J&k Bank de Leh, au nom de la LMHS**. Cette procédure a été admise en place par le **Chairman** fin Août.







## III Fonctionnement de l'école

### 1. Les effectifs de l'école : 295 fin août 2010

Nous retrouvons cette année, le même principal que l'année dernière : **Sonam Tenzin**. Il est maintenant papa, depuis mars dernier, d'une petite fille. Il est vigilant sur les remplacements des professeurs en vacances. Il a demandé aux professeurs responsables de classes de remplir correctement le registre de classe. De fait, en Juin, **Elisabeth Roy** et **Chantal Bouchon** ont constaté peu d'erreur, même si en LKG, les enfants ne connaissent pas leur numéro d'admission. Fin juillet, il y avait à l'école **298 enfants**.

Nous nous étions étonnés, qu'à la rentrée scolaire en Mars 2009, 6 élèves aient quitté l'école dont l'enfant de **Takpa**, le péon de l'école.

Or le gouvernement tibétain a accordé **60 sièges pour les régions de l'Himalaya indien** (Arunachal Pradesh, Sikkim, Ladak, Zanskar, Lahoul, Spiti) permettant aux enfants de bénéficier d'un enseignement gratuit dans les écoles tibétaines désignées par le gouvernement tibétain en exil.

**Takpa** et **Thinley** (pour son enfant à l'école du Potang) ont bénéficié de cette opportunité. C'est le « traducteur du Dalaï Lama » l'ancien ministre des minorités qui a lancé l'opération. (**Chospel Zotpa**).

Tous les professeurs sont revenus cette année, mais fin Juillet, **Anil** quittait l'école après un conflit avec le principal, au sujet de la surveillance des classes lors de l'absence d'un professeur. Cependant, un nouveau professeur est arrivé en Juillet : le **Geshey Larampa Kalzang Andus**. **Geshey Larampa** signifiant qu'il a un niveau universitaire de Master. Il est chargé de la prière du matin, avant la « morning assembly », et des cours de philosophie tibétaine pour les classes VI, VII et VIII ; il a commencé à enseigner le « **debate** » aux classes VI et VII



Le Geshey Larampa Kalzang Andus

L'ensemble du staff, a été augmenté cette année de **10 %**. La masse salariale s'établit donc à 62 000 € (base 55rps pour 1 €).

### 2. L'impact de la formation hivernale à Dharamsala

L'impact de la formation à Dharamsala, cet hiver a été évalué par **Chantal Damiens** : 7 professeurs étaient à Dharamsala, l'hiver dernier et **Munjhom** à Déradun.

L'ensemble des professeurs ont été très intéressés par ces formations, plus particulièrement par les aspects pédagogiques (méthodes, matériel). Il en résulte qu'ils sont



Le principal, Sonam Tenzin et sa fille



Enseignement du "debate" à l'école



xxxx



Réunion avec les parents. Dorjey au premier plan puis derrière Christiane, Vanessa, Douchan, Monica, Eliane, le chairman et le père du futur président du MC



Une réunion de travail à l'école



Geshey, professeurs et staff de l'école







demandeurs d'espaces plus grands dans les classes ainsi que de matériel permettant d'introduire concrètement de nouvelles méthodes d'enseignement. Ils ont « touché du doigt » **l'importance de prendre en compte la psychologie de l'enfant**. Lors du prochain numéro de LZ (en janvier 2011) **Chantal**, qui a interviewé l'ensemble de ces professeurs, reviendra plus longuement sur ce sujet.

### 3. Les punitions corporelles

Le **chairman** a réuni les professeurs et a demandé à ce que les punitions corporelles ne soient plus pratiquées. Ainsi nous avons vu les bâtons disparaître au profit des sifflets. Il restera à vérifier l'année prochaine que cette nouvelle attitude soit bien rentrée dans les mœurs professorales d'autant que **Chantal** a constaté des dérives inutiles.

### 4. Réflexions sur les programmes appliqués aux classes LKG/UKG

L'équivalent de notre école maternelle est encore trop centré sur les leçons et la discipline. Les enfants sont ainsi découragés de venir à l'école. **Une réflexion est engagée** afin que les cours soient plus ludiques avec un matériel pédagogique adapté. (cf remarques ci-dessus).

### 5. Double admission gratuite pour le staff de la LMHS

A l'initiative de **Dawa**, le vice principal, le staff local a demandé à bénéficier d'une « double admission » gratuite à l'école. Le Managing Committee ainsi que les membres du bureau, tant italiens que français, présents au Zanskar ont donné leur accord en l'assortissant des conditions suivantes : la double admission gratuite s'appliquera à l'ensemble du staff local ou non, la double admission deviendra payante lorsque le professeur ou le membre du staff quittera l'école et enfin, afin de ne pas trop diminuer le nombre d'admission, la double admission gratuite ne pourra concerner que **deux enfants maximum par an**.



Monica & Dawa

### 6. Distribution de chaussures, de lunettes de soleil et de cahiers

A l'initiative de **AaZ Onlus**, des chaussures achetées à Leh par **Monica** ont été distribuées à l'ensemble des élèves et du staff. **Christiane Rollin** ayant obtenu de la **fondation Krys** des lunettes de soleil, elles ont été distribuées en même temps que les chaussures. Porter des lunettes de soleil n'est toujours pas rentré dans les

mœurs, par contre la casquette est devenue un élément important de l'uniforme. Un sponsor italien : **Cerati Daniela** a donné une certaine somme d'argent pour l'achat de 70 cahiers qui ont été distribués par Monica aux classes LKG et classe V.

### 7. Cours d'informatique et de physique chimie :

Cette année, le laboratoire a été utilisé plusieurs fois par le professeur de sciences **Mr K. Kumar Sharma**.



Mr K. Kumar Sharma

Enfin **la salle informatique** a été utilisée plusieurs fois par Munjhom après que Rémy ait fait enlever les tapis qui étaient au sol. Le sol de la salle informatique est lavé régulièrement avec une serpillère.



70 cahiers distribués par Monica



La distribution de lunettes de soleil



Le laboratoire







Installation de l'antenne satellitaire sur le toit de l'école

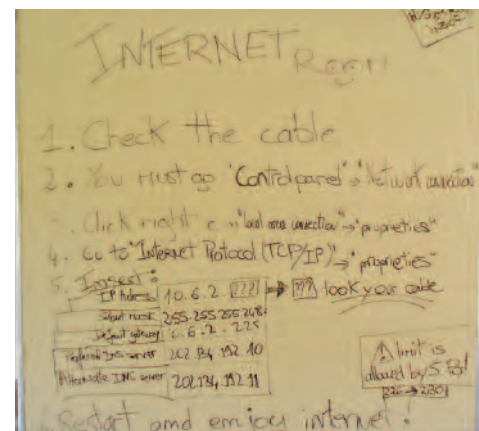


## IV Internet à l'école

Le 20 juillet internet fonctionnait à l'école grâce à l'énergie débordante et persévérante de Rémy. Rémy Buffetto avait accepté de venir au Zanskar pour deux mois avec comme objectif de mettre en place internet et d'inciter les professeurs à l'utiliser. Objectif rempli malgré les obstacles : « on the road again » ; Nous avons attendu l'ingénieur plus d'une semaine, il était bloqué sur la route entre Manali et Padum. Les professeurs (masculins) ont utilisé rapidement la salle internet que nous avons équipée d'un ordinateur fixe et d'un ordinateur portable. La salle Internet permet d'utiliser 5 ordinateurs en même temps et les ordinateurs portables ont fleuri non pas comme des champignons mais comme des edelweiss ! Il appartient maintenant à Munjhom de gérer cette salle.

Le **Principal** souhaite que la salle ne soit utilisée qu'après les heures de cours, il a été finalement convenu que, pendant l'heure du repas (50 mn) et après les cours (pendant 1 heure) Internet serait accessible aux professeurs et aux étudiants de classe 10 et ensuite aux classes 8 et 9. Pour les membres de AaZ, l'accès sera gratuit. Le coût de l'abonnement est de 2000 rps par mois. Internet fonctionnera d'avril à octobre. En Août et septembre, des disfonctionnements ont été constatés liés à la mauvaise compréhension de la procédure de paiement. Le **chairman** et **Chantal** ont rendu visite à l'opérateur afin de lever l'ensemble des malentendus. En principe, dès Avril 2011, Internet devrait fonctionner régulièrement sous la houlette de **Munjhom**, responsable

de la salle Internet et des ordinateurs de l'école.



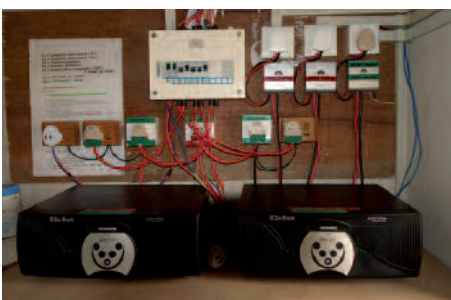
Procédure de connexion d'internet



L'abonnement ne prévoit que 5 ordinateurs connectés en même temps



Le charpentier fabrique l'installation qui doit recevoir les "computers"



Routeurs



Salle des "computers" enfin utilisée par Munjhom et les élèves. Auparavant, Rémy avait fait enlever les tapis et demander que le sol soit lavé régulièrement







## V Le Managing Committee

**Norboo le Président et Dorjey le trésorier nous ont annoncé leurs démissions**

Après presque 3 ans, ils préfèrent s'arrêter car ils trouvent la pression des parents trop élevée. Ils reprendront peut être du service plus tard. **Chantal, Christiane** et **Eliane** rappellent à quel point il fut facile de travailler avec eux, en complète transparence et honnêteté. L'ensemble du managing committee démissionne et sera remplacé par une équipe de 3 personnes : le **Dc Stenzin Namgyal**, Médecin en chef de l'hôpital de Padum, Président, **Tenzin Thuktop**, Secrétaire et ancien élève de l'école (cf le précédent N° LZ), **Nawang Punchok**, trésorier, le mari de **Padma Youdol** (professeur à la LMHS). Lors de la réunion de parents, s'y est ajouté, **Tashi Gurmath**, ex-vice-principal, dont le rôle devra être précisé. En effet, il représente sur le papier les parents d'élèves.

Le chairman, ven. **Geshey Lobsang Damchoe** reste en place. Lors de sa venue début août son rôle s'est avéré primordial, à la fois dans le choix des nouveaux membres du managing committee et dans le fonctionnement de l'école (cf : par exemple : la punition des élèves (cf ci-dessus).

Avec le Managing Committee (MC) sortant nous avons défini les règles concernant :

### 1. Les bourses pour les étudiants de la classe XI et XII. Le montant est lié aux résultats scolaires :

**Distinction ..... 650 €**

**Grade A ..... 500 €**

**Grade B ..... 300 €**

- Lorsque les étudiants restent à Padum pour la classe XI et XII, la somme sera bloquée et utilisée pour les classes XIII et XIV dès dit élèves.
- Le comptable assurera le suivi des dépenses, en demandant à chaque élève de fournir : les factures de frais d'inscription, de logement, de cours particuliers, le N° compte bancaire à la SBI, copie du pass-book, adresse internet et copie des résultats scolaires.
- Ce dispositif est valable 5 ans.

### 2. Le sponsoring individuel :

les adhérents de AaZ pourront envoyer à AaZ pour les étudiants en classes XI, XII, XIII, XIV... le montant du parrainage soit 110 € pour année 2011 ou 100 € pour l'année 2010. Cet argent sera envoyé au Managing Committee.

Le comptable utilisera la même procédure que pour les bourses des classes XI et XII ; Cette procédure que nous avons évoquée lors de notre dernière assemblée générale, permettra d'obtenir la déduction fiscale pour les adhérents de AaZ.

### 3. Le nouveau MC, en la personne de son président a émis les suggestions suivantes :

- Permettre aux élèves des classes VI à IX de continuer à étudier à l'école entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 1<sup>er</sup> décembre. Le **nouveau Président** avec l'aide de **Norboo** et **Dorjey** examine la faisabilité d'un tel projet.
- Le **nouveau Président** souhaiterait que le nombre d'admissions par an, soit toujours le même. Selon lui c'est plus compréhensible par les parents.

### 4. Procédure d'admissions à la LMHS :

Aujourd'hui, le nombre de filles à l'école est inférieur au nombre de garçons. La proportion est de 42 % de filles, 58 % de garçons. C'est pourquoi, nous avons demandé au Managing Committee, lorsque l'admission est tirée au sort, de prévoir une « boîte » pour les garçons et une « boîte pour les filles ». Cela devrait permettre d'augmenter le nombre de filles à l'école.



Les filles à l'école



Le nouveau président du MC, le Docteur Stenzin Namgyal et l'ancien, Norboo



## VI Nouveau projet

### L'école et son "campus"

**Pour les années à venir, nous envisageons, comme indiqué lors de notre assemblée générale, de construire un nouveau bâtiment afin de décongestionner les classes du bâtiment principal.**

Cette réflexion menée avec l'aide d'architectes sans frontière (ASF) nous a permis de globaliser le projet, au lieu de prendre en compte seulement la construction d'un bâtiment.

C'est l'ensemble du campus que **Douchan Palaccio** et **Vanessa de Castro**, les deux architectes de ASF, prennent en compte, afin de donner au



campus une homogénéité qui n'apparaît pas aujourd'hui aux visiteurs et aux utilisateurs de l'école. Pour ce faire, il a été convenu de reporter la construction du laboratoire et de la « bathroom ».

En effet, il faut repositionner ces bâtiments afin qu'ils s'intègrent parfaitement dans l'ensemble du

projet, comme l'internat que **Phuntsok Tashi** voudrait construire peut être dès l'année prochaine.

Nous avons discuté aussi du projet avec le **MC, les professeurs**. Il ressort de ces échanges, que le nouveau bâtiment serait implanté dans l'espace du staff quarter. Cet espace étant jugé par les professeurs eux-mêmes trop grand pour qu'ils se l'approprient. Ce bâtiment abritera les élèves de la classe **LKG à classe V inclus**.

Lors de notre **réunion de bureau du 21 Octobre**, nous avons à l'unanimité décidé de passer une convention avec **ASF (architecte sans frontière)**.

Cette convention nous permettra de continuer de travailler avec ASF. Avec leur aide, nous pourrons avoir un dossier solide et nous l'espérons convaincant. Dossier que nous vous présenterons lors de notre prochaine AG et qui nous aidera à **trouver les sponsors nécessaire au financement de ce projet d'envergure**.

## WANTED SPONSORS

**Ce nouveau projet d'extension du "campus" ne pourra être mener à bien qu'à la seule condition que les membres d'AaZ trouve des subventions donc des "sponsors" pour le financer.**

Très prochainement, tous les adhérents d'AaZ recevront une "lettre ouverte", avec des informations plus précises, concernant ce nouveau projet.

**Nous avons besoin de vous pour trouver des sponsors.**

**Merci de nous aider !**

**N'hésitez pas à contacter les membres du bureau.**



Douchan Palaccio et Vanessa de Castro, les deux architectes de ASF (Architectes sans frontière)

## En conclusion

L'été, vous venez de le lire a été riche en évènements. Retenons pour l'avenir, que des projets existent ... sur le papier, que nous devons valider dès le début de l'année prochaine et lors de nos prochaines AG.

## « Prochaine AG »

### « Accessibilité »

L'AG 2011 pourra débuter exceptionnellement, selon vos possibilités, dès le vendredi soir 20 mai jusqu'au dimanche 22 mai 2011 après midi,

à **Sorigny (37250)**

au cœur du Val de Loire dont le patrimoine culturel et l'art de vivre demeurent toujours aussi attractifs.

Sorigny près de Tours (20km).

La durée du trajet en TGV Paris-St Pierre des Corps est de 1H15 mn, pensez à réserver votre trajet le plus tôt possible (3 mois à l'avance).



Christiane, Eliane & Chantal, juste avant le départ des deux premières